

第五章 結論



5.1 結論與建議

因為本論文的題目是 - 他山之石可以攻玉，目的就是「截長補短」。因此，研究者以對比分析的方式，藉著參考中國大陸在對外漢語教學上的優點，使台灣的華語教學環境發展得愈來愈健全，能為外國學生在選擇學習中文地點時，提供除了中國大陸之外的學習地點。

研究者在結論部份，試著解決研究目的，所呈現的研究成果如下所列：

1. 研究目的一：觀察並呈現海峽兩岸兩個教學單位之現況，希望一窺堂奧。

在 3.2.節裡呈現兩教學單位在國家政策、行政、教師、教材、教學法、測驗、硬體設備、對外交流、出版品、國際研討會以及學會等項的相同性與相異性，並做建議。

2. 研究目的二：藉由觀察兩個教學單位的現況，在兩岸華語教學政策上做相關法規的對比分析。

中國的對外漢語教學政策，是由「國家漢辦」統籌規畫，所以北京語言大學漢語速成學院也遵循著「國家漢辦」的行政命令。但是台灣並沒有完全在行政事務上相對應的行政部會，所以台灣各大學附屬的語文教學單位，皆為行政獨立的機構。因此，本研究未能呈現兩岸華語教學政策相關法規的對比分析。

3. 研究目的三：從比較分析研究所歸納出的結論，結合理論重新檢視，提出適合台灣華語教學中心經營之原則，以期提升華語中心之競爭力，並幫助華語教學政策之推動者獲知更多決策時所需的參考依據。

研究目的四：綜合研究成果，提出有關華語教學政策之建議，及未來

的研究方向。

以下簡述本研究分別在第三章和第四章，就影響華語教學的各層面做出問題探討與建議。節錄如下：

1. 關於華語教學政策的制定問題 (3.1.1.節)
2. 關於中心行政問題 (3.1.1.節)
3. 關於華語教師定位問題 (3.1.1.節)
4. 關於教師評鑑問題 (3.1.1.節)
5. 關於班級人數問題 (3.1.1.節)
6. 關於華語教材問題 (3.1.1.節)
7. 關於華語文測驗問題 (3.1.1.節)
8. 學生申請新簽證的問題 (4.1.17.節)
9. 國語中心課程起點多的優勢 (4.1.17.節)
10. 國語中心留學生住處問題 (4.1.17.節)
11. 國語中心學生上課時數問題 (4.1.17.節)
12. 獎學金對於留學生而言具有很大的誘因 (4.1.17.節)
13. 工作取向是讓留學生選擇到何處的原因。 (4.1.17.節)

14. 台灣使用的正（繁）體字太難，影響了留學生來台學習中文的動機：
(4.1.17.節)
15. 師友推薦是影響留學生的原因。(4.1.17.節)
16. 海峽兩岸華語教師口音對於學習者的影響性 (4.2.3.節)
17. 海峽兩岸的字體對於學習者的影響性 (4.2.3.節)
18. 海峽兩岸的標音系統對於學習者的影響性 (4.2.3.節)
19. 生活條件對於學習者的影響性 (4.2.3.節)
20. 教導曾留學對岸留學生問題 (4.3.3.節)
21. 兩岸華語教師合作問題 (4.3.3.節)
22. 國語中心主任目前計畫 (4.4.3.節)
23. 國語中心需要的是「精神支持」(4.4.3.節)
24. 國語中心主任對於中國大陸對外漢語教學專業的想法 (4.4.3.節)

5.2 研究建議

本研究結論，將研究成果做以下分類。

5.2.1. 對於「華語教學政策」的建議

1. 可以參考對岸中國的國家漢辦，他們以國家的力量對全世界推動漢語教學，對內職掌對外漢語考試（HSK）、對外漢語教師資格檢定考試。台灣的國家對外華語文教學政策委員會應該把重心放在現在的語言中心需要的是什麼？華語教師需要的助力是什麼？思考後並研擬出如何能真正幫助台灣華語教學界發展之政策，相信這才是華語教學界的眾人所樂見之情況。
2. 對岸中國的漢辦，對於越來越多的有志者加入對外漢語教師的隊伍，在每年七月舉辦「對外漢語教師檢定考試」，通過檢定之教師授與「教師證明」。所以研究者建議應該儘快制定教育部認可的教師認證制度，把華語教師正式「定位化」，則華語教師們才能「名正」而「言順」地進行華語教學的工作。

3. 若能積極與其它國家簽訂姐妹校，或是制訂更完善的獎學金制度，將會為台灣吸引更好的學生來此留學，因為獎學金對於留學生而言具有很大的誘因。無論是到哪裡學習中文，如果該處提供獎學金，就會吸引留學生前往學習。

4. 台灣使用的正（繁）體字太難，影響了留學生來台學習中文的動機。許多在漢語速成學院的學生，認為正體字不容易學習以致於放棄到台灣學習的打算。值得思考的是：學習中文對所有學生來說都很困難。我們應該積極對外宣導，學習正體字與簡體字是用一樣的方式，因為它們都是「中文字」，不應該再讓「台灣正體字太難」這樣的錯誤觀念繼續下去。進而影響到學生來台學習中文的動機。

5. 關於簽證的問題，從二〇〇三年十二月起，外交部要求嚴格執行：「若外國學生來台學習中文，停留滿兩年仍未取得正式學籍，則不再准予延長簽證。」其實在台停留時間超過兩年的外國學生，目的並非全為來台打工，研究者建議，應該研擬配套管制措施，而不是規定只有二年的學習年限，阻絕了外國優秀學生來台的管道。

6. 住處的問題。研究者建議相關機構應該以補助款的方式，依據各校的

外國學生人數，來增加補助學校經費，改善或擴建學生宿舍，除此之外，對第一年來台留學的外國學生，也該考量優先安排宿舍，減低其來台生活的不便性。另外，由於國語中心位於台北市都會區，賃屋而居所費不貲，因此若能籌建國際學生宿舍，為一些外國留學生解決住處的問題，此一方案也值得考量。

7. 海峽兩岸的標音系統，對於學習者的影響發生於轉換學習環境時。而且，研究者觀察到的現象是，在台灣若想使用「漢語拼音」，比在中國要使用「注音符號」容易得多。因為在國語中心，華語教師仍會兼顧學生的歧異性，兩種標音符號都會使用。此點對於學生來說，因為不必轉換另一種標音符號，所以具有很大的幫助。研究者在此要提出建議是：「標音符號」無論是注音符號或是漢語拼音，都只是一種「標音符號」，是一種學習者用來學習的工具。對岸的漢語拼音，已經行之有年，在國際上也普遍受到接受與歡迎，雖然某些符號在標音上有其缺點及牽強性，但是符號是「約定成俗」的慣性，相信自古皆然。因此台灣的華語教材應該使用的標音方式，是沿用行之有年的注音符號和漢語拼音並列的方式。如果做其它拼音方式的考量，將會使台灣的華語教材在海外的市場縮小。

8. 國語中心主任希望政府能好好規劃對外華語教學的制度，也希望師大將「華語教師」設置為編制內的「華語教師」，把國語中心的教師認做是「國立台灣師範大學華語教師」。
9. 國語中心主任希望海岸兩岸一起為「對外華語教學」或是「對外漢語教學」而努力。兩岸應該要合作，有一天兩岸可以交流、交換教師。

5.2.2. 對於華語教學單位的行政建議

1. 台灣師範大學華語文教學研究所，除了培育碩士級、博士級華語教學研究者之外，更以研究現代中文做為第二語言之理論與教學法、發展華語文教材及測驗、發展跨國華語文遠距教學與電腦媒體教學為主要目標。如果能結合國語中心與華語文教學研究所的力量，例如：發展教材、針對性課程規畫與教學語法等，則必定更相得益彰。
2. 在教師評鑑方面，可仿效漢語速成學院之教師系統化之評鑑，以學校教務部門每學年進行考核，學生也必須對教師的教學情況進行回答。

此外，每位對外漢語教師都要向學校提交一年來教學工作總結。

3. 就語言教學的觀點來看，班級人數愈少，學生練習到目的語的機會愈多。因此國語中心的班級最多以十人為一班，多數為五到八人為一班，這一點相較於漢語速成學院之班級人數多達十六人或二十人左右，就十分具有競爭力。國語中心亦提供個人班或兩三人班，更針對學生的需求提供教學，研究者認為，國語中心的優勢在於班級人數少、師生比率低的這點優勢，在行銷廣告上積極向外推廣，吸引更多的留學生前來學習中文。
4. 出版一套系列式教材十分不容易，國語中心近年來普遍使用的教材為「實用聽說華語」和「生活華語」。對岸的華語教材，能迅速發展出一套系列式教材，實歸諸於對外漢語教師能採輪調的方式，進行教學與教材編寫，這個方式值得我們做為借鏡來仿效。研究者的另一個建議是，台灣師大華語文教學研究所，每年都有許多畢業生，提出優秀的論文，其中不乏對於華語教材或華語課程設計之論文。如果這些研究者，繼續將自己原先的教材規畫或課程設計，進行發展，使其成為對於華語文教學領域有用之教材或課程，則更能为這一塊領域，做出

更完善的貢獻。

5. 師友推薦是影響留學生的原因。海峽兩岸的留學生都表示，到何處學習有絕大部分的原因是由於本國的中文教師、家人或朋友的推薦。由此可知，口碑的建立對於一個語言教學單位的重要性。

6. 國語中心提供了從許多起點開始的課程，學生可以自由選擇自己想要開始的課程起點，但是一個班級需要五個人以上才能開班。這對學習中文的學生而言是有好處的，因為學生可以衡量自己的程度，選擇各種起點的班級就讀。和國語中心的另一優勢：「班級人數少」一樣，國語中心也應該強調「課程起點多」的這點優勢，在對外宣傳上，發揮此一利器。

7. 目前在台灣的留學生，每天的上課時數只有兩個小時，剩下的其它時間，應該如何利用。雖然不是語言教學單位的責任，但是語言教學單位並沒有為他們安排課程，也相當遺憾。在中國大陸的情況是每天上課四個小時，國語中心從二〇〇四年十二月開始的學季，舉辦了三個小時的課程。研究者認為，對於希望充分利用時間上課的學習者而言，他們必定能利用此課程安排大大提昇自己的語言能力。

8. 生活條件對於學習者的影響性很大，我們也常見留學生因轉換生活環境而產生的不適應。研究者建議，對於這些離鄉背井的留學生，中心應該設置相關的心理輔導機構。例如：學長姐經驗分享、定期生活講座、定點心理輔導室、專人心理諮商等方案等等。對於留學生的生活與心理照顧，是很重要的一個環節，有時更甚於語言教學本身，因此研究者認為這是個值得重視的問題。

5.2.3. 對於華語教師的建議

1. 在國語中心約 5 至 10 人一班，教師有很多機會和每一位學習者互動，也讓每一位學習者都有開口練習的機會。每天都會和學生見兩個小時的面，連續上三個月的課下來，教師和學生常常培養亦師亦友的感情，這點亦幫助語言課室的練習目的。但是由於一天只有兩個小時的上課時數，學生到了課室的感覺比較像是過客，如果能增加上課時數，或是教師能經營出班級的凝聚力，較能解決這個問題。
2. 在漢語速成學院，比較強調知識性的傳授，亦即學生以聽講為主，再

加上班級人數較多，時間有限，較缺乏逐一練習的機會，這是一個比較可惜的地方。如果能夠精簡班級人數，以小班式教學，相信就能增加學生的練習機會，解決這個問題。

3. 區域性的口音差異，對於海峽兩岸的留學生影響不小，尤其是台灣的留學生要面臨的衝擊是：在課室學習的語音和生活周遭使用的語音常有落差，另外則是在台灣的華語語音，有一些現象已不復見。例如：「輕聲」或「兒化韻」。研究者建議，在台灣的華語教師應該告訴學習者，這是華語「區域性」的區別，即便是中國，南方口音與北方口音也有很大的區別。學習中文應該期勉自己，能適應並聽懂各地口音。而在台灣的華語教師也期許自己，在課室用語發音時，不一定限制是為北京腔，但至少發音無誤，說一口流利無礙的標準華語。

4. 研究者建議在台灣的華語教師應期許自己，能認得簡體字，這不僅是對於自己在職場上是一利器，對於課室教學時，也能幫助先學簡體字，再學正體字的學習者。但是，在書寫簡體字時，應該特別注意台灣的俗體字與中國的簡體字有時不盡相同，應該注意。

5.2.4. 未來研究方向

往後若有學者從事海峽兩岸的華語教學單位對比，建議可再縮小對比項目，並找尋行政性質更相同的兩個教學單位來進行對比，相信更能減低研究限制。

發展如此迅速的對岸，必定有許多值得我們仿效參考之處。未來的學者可朝自己感興趣的道路去走，相信在兩岸的研究學者共同腦力激盪之下，必定能激發出燦爛的火花。

5.3 研究限制

由於本研究是海峽兩岸語言教學單位的對比分析，許多資料搜集端賴兩岸語言教學單位配合，因此，也增加了困難度與限制。

研究者對於未能訪談漢語速成學院院長，深表遺憾。對於未能做到語言教學單位行政最高層級之對比，是此研究最大限制。

並且囿於個人時力所限，雖然研究者已盡力搜集相關參考資料，但難免有失之片面的侷限，期待藉由本論文的撰寫，拋磚引玉，作為華語教學在海峽兩岸對比研究的引子，進而讓「華語」，這個全世界使用人口最多的語言，在世界上的地位重要性日異增長，相信此點必為海峽兩岸從事華語教學者都樂見的結果。